



## Deutschland gegen Japan (Herren): 15 – 12

Gestern zur Mittagszeit fand auf Feld 2 eins der möglicherweise entscheidenden Spiele im Herrenpool statt. Alle Top-Teams hatten sich in ihren Pools keine Blöße gegeben und auf genau so abgeschnitten, wie es die Setzliste vorausgesagt hatte. Das japanische Team (an 2 gesetzt) wurde Gruppenerster, Deutschland (seed 7) hinter den USA Zweiter. Aus dem anschließenden Jeder-gegen-jeden kommen die besten vier Teams ins Halbfinale. Jedes Ergebnis könnte deshalb darüber entscheiden, wer nach oben geht und wer nur um die Plätze 5 bis 8 spielt.

Beide Teams versuchten in ihrem Angriff vor allem, Scheibenverluste zu vermeiden. Deutschland zeigte einmal mehr ruhiges und sicheres Handling. Das größere und jüngere Team aus Japan arbeitete mit kurzen Pässen und viel Laufarbeit. In ihrem Team war es vor allem der US-Amerikaner Nelson Garthe, der sich immer wieder in langen Pässen versuchte. Außerdem fielen vor allem die vielen Fußfehler der japanischen Aufbauspieler auf.

Während der ersten Hälfte punkteten beide Teams fast abwechselnd. Erst ein Overhead von Thomas Maierhofer auf seinen Münchner Teamkollegen Rolf Hofmaier brachte den Deutschen eine Zweipunktführung zum 8 zu 6 zur Halbzeit. Nach der Pause nutzten die Japaner ihre Offence und einen Ausrutscher der Deutschen zum 8:8-Ausgleich. Vor allem Hans Tiro und Rolf brachten danach Deutschland wieder mit zwei Punkten in Front, da sie im Mittelfeld immer wieder der starken japanischen Verteidigung entwischten. Das 11 zu 9 fiel nach einem langen Vorhandwurf von Robert Pesch auf Moha Boujataoui.

Im folgenden Punkt gab es sehr viele Turnovers. Beide Teams versuchten lange Pässe in die gegnerische Hälfte. Diese waren aber entweder zu lang oder wurden von Verteidigern abgefangen. Das wichtige 12:9 erzielten die Deutschen, nachdem sie sich wieder aufs ruhige und sichere Aufbauspiel besannen.

Danach konnten die Japaner wieder auf 11:12 verkürzen. Und es sah fast so aus, als ob sie das Spiel noch einmal

umdrehen könnten. Aber im nächsten Punkt ließen die Deutschen die Japaner nicht an die Scheibe und setzten sich wieder ab. Beim Stand von 14 zu 12 brachten die Japaner nur einen schwachen Anwurf zustande. Die Deutschen standen schnell vor der japanischen Endzone, wurden dann aber wieder in die eigene Hälfte gezwungen – mit Dump – und Swingpässen über die Hälfte des Feldes und wieder zurück. Unter dem Applaus der Zuschauer beendete Jörg Schulte-Wien den Punkt und das Spiel mit einem wunderschönen Vorhand-Pass vorbei am Marker.

Mit dem Sieg der Deutschen gegen die an zwei gesetzten Japaner sind beide Teams nun in einer ähnlichen Lage. In den anderen Mittagsspielen haben die bisher ungeschlagenen Teams aus Kanada, USA und Schweden ihre Gegner relativ klar geschlagen. Nur bei Japan und Deutschland steht bisher je ein verlorenes und ein gewonnenes Spiel unter den Top 8 zu Buche.

## Germany vs Japan (Open): 15 – 12

Yesterday at lunchtime, field 2 saw one of the crucial games in the open division. All the top teams had finished their pools according to their seedings, Japan (seed 2) finishing on top of their pool, Germany (seed 7) below the US-team. The top four teams from the round robin of eight will make it the semis. Thus every result could decide about who goes up and who goes down. The game was characterised by the desire of both teams, not to not to allow for any turnovers when in offence. The home side continued with their calm and safe handling we've already seen in their earlier games. Japan, in contrast, worked its way across the pitch with short passes and fast running. In their team, it was mostly the American Nelson Garthe to send hucks, some successful and some inaccurate. Another feature

of the game were the many travelling calls on the Japanese handlers who tried to sneak their way around the marking.

During the first half, both teams traded points all the way until halftime, when Germany took a 8-6 lead with a hammer from Thomas Maierhofer to his Munich club colleague Rolf Hofmaier. After halftime, the Japanese used their offence and a slid turnover of the Germans to level the score. But especially Hans Tiro's and Rolf's sharp cuts in the midfield brought Germany 2 points in front again. The 11-9 was scored by a long sidearm huck of Germany's Robert Pesch to Moha Boujataoui's excellent grab.

A long series of turnovers followed. Both sides tried to score with long throws that turned out to be too long or were intersected by defence players. The crucial point 12-9 was then scored by the German team, sticking again to their safe and slow offence.

With the Japanese pulling up to 11-12, it looked as if they could turn the tide of the game. But Germany scored the next point without turnover. With Germany 14-12 up, Japan produced a weak pull. The Germans made it to the front of the Japanese endzone, but was then forced back into their own half – with swing and dump passes all across the pitch and back. Under the applause of the German spectators, Jörg Schulte-Wien then finished the game with a beautiful sidearm-break into the endzone.

With the German squad beating the number 2 seeded Japan, both teams are now in a similar position. In the other lunchtime games, the unbeaten teams Canada, USA, and Sweden beat their opponents quite distinctly. Only Japan and Germany were then in a position of having won one game in the top eight pool and the other game lost.



### Finals – Captain's Meetings.

Please note that there will be meetings for all Captains and Team representatives involved in any Ultimate Final. All meetings will be held at the Union Restaurant:

Junior Women	Thursday	10:00
Masters + Junior Open	Thursday	17:00
Open, Women, Mixed	Friday	15:00





## Interview with...

There are a lot of countries here at WUGC which are interesting in terms of global Ultimate. Ireland and the Slovak Republic provided us with some amazing viewpoints after their Open Division game on Monday. We spoke to Viliam (#7) and Duro (#15) as well as John and Simon (#21) from Ireland.

### Slovak Republic

**Qu:** I just watched your 15-5 win and was impressed, first tell us who is playing on your team.

**Duro:** We have 3 players over 30, 2 around 25 and the rest younger... probably. So we are young but improving. Our captain, Juraj (#23) watched Worlds in 94 as a 15 year old and Latso (#21) played. We have some players with good experience. Juraj's brother Andre or Nyu-nyu (#44) is only 16. Jeff is an older American who plays with us.

**Viliam:** We miss playing „Big Games“ but some of our players could be good enough for the best teams.

**Qu:** You played well, but I liked the way you were concentrated and intense but very calm. How do

you talk during games?

**Duro:** We have a very positive feel during games. Our warm-ups are good but we don't organise cheers. Everyone brings their motivation. This is a once in a life time thing – we have learnt in training and will learn here too – but not during one game. We don't criticise when we play.

**Qu:** How does your group party together with a 20 year age difference? How much do you do together?

**Duro:** Ultimate brings us together and that is great to make us all close. After training we normally go and drink Kofola (Slovak Cola).

**Viliam:** They have so much fun playing – we have 2-3 trainings a week, sometimes more.

**Qu:** Play tournaments?

**Viliam:** Mostly we have no money. Some of us play pick-up, especially with Vienna. The future in Slovakia (including Ultimate) looks better. Our young players have time. Worlds helps us understand what Ultimate is about and they will hope to travel more.

Worlds also shows us what life is about.

**Qu:** Do you play other Disc Sports in Slovakia?

**Both:** „YES!“ Freestyle is very popular. I competed at Rimini. Larry Imperiale visited us for a week and we had a national championship. We also had accuracy competitions. The 2 Ultimate teams come first and second. Players play Disc Golf just for fun.

**Qu:** Comments about Heilbronn?

**Duro:** The organisation works, but a few small things: We couldn't find the fields. We were looking for an enormous stadium.

**Viliam:** Our car had no problem

**Duro:** Eventually we saw a Frisbee sign.

**Viliam:** The fields are good.

**Duro:** The Game of the Day is great – the atmosphere. Here is better for spectators than St Andrews.

**Viliam:** We were in town at the... (Volksfest)... and liked a few beers and food and atmosphere.

**Interviewer:** Thanks guys!

**Duro:** Where is the Lost and Found? My disc?

### Ireland



**Qu:** How many of you are Irish?

**Simon:** There are 44 million people with Irish passports but only 4 million in Ireland. We give players to lots of other teams! We could take tyros but we didn't want to be flooded by „random Americans“. So we're proudly Irish and have all (bar 1) played in Dublin.

**Qu:** How experienced are you?

**John:** My first ever competitive game was against the 2nd best country in the World (Japan, seeded 2). I can tell they were more scared than I was.

**Simon:** Ultimate was re-introduced to Ireland in 95. None of us have played more than 4 years. We have 1 tournament a year in Dublin and travel to 2-3 away (mostly England). With the strong Sterling (English Pound currency) it is now maybe cheaper to play European tournaments. We almost when to Munich in July, but Worlds training stopped us.

**Qu:** How many teams are there?

**Simon:** Ireland in terms of tournaments is Pookas. There are also teams at Trinity and UCD (University



College Dublin). UCD is only 2-3 years old.

**Qu:** Whats the gender ratio like?

**John:** (unimpressed look), maybe 3-1. We're trying to stop scaring them away. Maybe someone wants to give us training?

**Qu:** Are you having fun so far? What are your goals here?

**Simon:** Its getting more fun for the Open guys. It should improve too. For us, getting 34 people here was the main thing... we're all going to know so much more when we get back.

**Qu:** Where are you staying and how is the

you for the whole evening. And best of all: The event-managing company Göckele Maier gives out a limited number of coupons for beer or other beverages! The company asks the players to give a short presentation of their disc-skills in return. So here's our begging to you: Whoever feels like showing off their Ultimate or Guts playing, whoever knows how to produce a Distance throw (the tent is very huge, there's room for 2500 people. So you could throw over the heads of the people from back to front), and all those who are up for some Free-Styling: Please come to the K-OASE and volunteer! Spontaneous demonstrations are most welcome, too. See you tonight!

atmosphere?

**Simon:** We're tenting. South Africa Spain and the Slovaks are nearby and we're partying a bit.

**John:** The Brazilians went off in the Beer Garden last night.

**Qu:** Any favourites?

**John:** Quite a few caught my eye. You know what we're missing on the Irish Open team? ... Hotpants!

**Qu:** ok... On that note, one last question, Have you got any good quotes for us?

**John:** (laughs) Challice had some motivation for us before playing Japan. „Their culture encourages to think white guys are well endowed .... Use That!“

**Interviewer:** Thanks, its been fun.

**Footnote:** I was lucky enough to bump into two Co-ed Irish players just after this interview. With HUGE smiles, they agreed with Simon's sentiments and let us know they're going pretty well, winning against Brazil and losing a close one against Austria. They're playing with a group of first year players! Improving, revenge and more fun are on their agenda.

### Volksfest-Meeting

This evening, the so-called Volksfest-Meeting will be held. The Heilbronner Volksfest is currently taking place on the neighboring „Theresienwiese“. Volksfests are a German speciality—the Oktoberfest in Munich is the most famous. So little Heilbronn-Oktoberfest is happening with special Volksfest-Beer (this contains more alcohol) in a „Maaß“ (a 1-litre-mug), a marquee, a ferris wheel, carnival rides, candy floss etc... So much for the Volksfest – here comes the meeting-part: In the huge marquee, beer tables are reserved for



# Results

## Open A

Japan	–	Germany	<b>12 – 15</b>
Sweden	–	Gr.Britain	<b>15 – 12</b>
USA	–	Australia	<b>15 – 08</b>
Canada	–	Finland	<b>15 – 08</b>
Japan	–	Finland	<b>15 – 12</b>
USA	–	Gr.Britain	<b>15 – 06</b>
Germany	–	Australia	<b>15 – 11</b>

## Rankings Open A

Team	W	L
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

## Open B

Denmark	–	Austria	<b>15 – 11</b>
Slovakia	–	Switzerland	<b>07 – 15</b>
Denmark	–	Slovakia	<b>15 – 10</b>
Switzerland	–	Taiwan	<b>15 – 03</b>

## Rankings Open B

Team	W	L
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

## Open C

Netherlands	–	South Africa	<b>15 – 03</b>
Italy	–	Spain	<b>15 – 05</b>
Russia	–	Ireland	<b>14 – 13</b>
Italy	–	South Africa	<b>15 – 03</b>
Spain	–	Ireland	<b>15 – 13</b>
Netherlands	–	Russia	

## Rankings Open C

Team	W	L
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		

## Women

Japan	–	Germany	<b>15 – 06</b>
USA	–	Sweden	<b>15 – 12</b>
Canada	–	Australia	<b>15 – 06</b>
Finland	–	Netherlands	<b>15 – 06</b>
Switzerland	–	Austria	<b>11 – 15</b>
Japan	–	Great Britain	<b>15 – 09</b>
USA	–	Switzerland	<b>15 – 05</b>
Canada	–	Finland	<b>15 – 10</b>
Sweden	–	Australia	<b>11 – 15</b>
Germany	–	Austria	<b>15 – 09</b>

## Rankings Women

Team	W	L
1. Canada	6	0
2. Japan	6	0
3. USA	6	0
4. Sweden	4	2
5. Finland	4	2
6. Australia	2	3
7. Germany	2	4
8. Great Britain	1	4
9. Austria	1	5
10. Switzerland	0	5
11. Netherlands	0	5

## Mixed 1

Japan	–	Austria	<b>15 – 08</b>
Canada	–	Brazil	<b>15 – 01</b>
Finland	–	Austria	<b>15 – 07</b>
Canada	–	Ireland	<b>15 – 03</b>
Brazil	–	Japan	
Finland	–	Switzerland	<b>15 – 07</b>

## Rankings Mixed 1

Team	W	L
1. Canada	6	0
2. Finland	5	1
3. Japan	4	1
4. Switzerland	2	3
5. Austria	2	4
6. Ireland	1	4
7. Brasil	0	6

## Mixed 2

New Zealand	–	IGreat Britain	<b>09 – 15</b>
USA	–	Germany	<b>15 – 13</b>
Czech Rep.	–	International	<b>15 – 10</b>
Sweden	–	Great Britain	<b>06 – 15</b>
USA	–	International	<b>15 – 02</b>
Germany	–	New Zealand	<b>09 – 15</b>
Sweden	–	Czech Rep.	<b>15 – 09</b>

## Rankings Mixed 2

Team	W	L
1. USA	6	0
2. Great Britain	5	1
3. New Zealand	4	2
4. Germany	3	3
5. Sweden	2	4
6. Czech. Rep.	1	5
7. International	0	6

## Juniors Open

USA	–	Finland	<b>15 – 09</b>
Great Britain	–	Japan	<b>15 – 06</b>
Germany	–	Switzerland	<b>15 – 03</b>
Sweden	–	Canada	<b>14 – 16</b>
Great Britain	–	Germany	<b>06 – 15</b>
Japan	–	Finland	<b>09 – 15</b>
Canada	–	Switzerland	<b>15 – 07</b>
USA	–	Sweden	<b>13 – 12</b>

## Rankings Juniors Open

Team	W	L
1. Canada	6	0
2. USA	5	1
3. Sweden	4	2
4. Germany	3	3
5. Finland	3	3
6. Great Britain	2	4
7. Switzerland	1	5
8. Japan	0	6

## Junior Women

Canada	–	Sweden	<b>15 – 08</b>
Finland	–	USA	<b>04 – 15</b>

## Rankings Junior Women

Team	W	L
1. USA	4	0
2. Canada	3	1
3. Finland	1	3
4. Sweden	0	4

## Masters

Canada	–	Austria	<b>14 – 16</b>
USA	–	Japan	<b>15 – 06</b>
Germany	–	Switzerland	<b>15 – 05</b>
Great Britain	–	Italy	<b>15 – 08</b>
Canada	–	USA	<b>09 – 15</b>
Germany	–	Great Britain	<b>15 – 08</b>
Switzerland	–	Austria	<b>08 – 15</b>
Japan	–	Italy	<b>15 – 10</b>

## Rankings Masters

Team	W	L
1. USA	6	0
2. Austria	5	1
3. Canada	4	2
4. Germany	4	2
5. Great Britain	2	4
6. Switzerland	1	5
7. Japan	1	5
8. Italy	1	5

## Guts

Taiwan 1	–	Great Britain	<b>2 – 0</b>	15-13,15-10
Taiwan 1	–	Taiwan 2	<b>2 – 0</b>	15-09,15-13
Japan 1	–	Japan 2	<b>2 – 0</b>	15-11,15-12
Taiwan 1	–	Germany	<b>2 – 0</b>	15-13,15-12
Great Britain	–	Taiwan 2		
Japan	–	Germany	<b>2 – 0</b>	15-09,15-03

## Rankings Guts

Team	W	L
1.		
2.		
3.		
4.		



## World Games Qualifications – Akita, Japan August 16-26 2001

We hope that all players are aware that the results of this tournament will determine the five countries that will qualify to enter a Mixed Team for the 2001 World Games in Akita, along with hosts Japan. So how will they be selected? Each team in every division will be allocated points based on their finishing positions. So in the Open division the first team will receive 19 points and the last team 1 point, in the Mixed the winners will receive 14 points and so on. All the points will be added up and the top five teams (excluding Japan) will be invited to send a team of 10 players to Akita next year, provided that they have entered a Mixed team in this event. The national associations of each qualifying country will decide who they will send and what qualification procedures they will use.

In Akita the mixed teams will be made up of 3 women and 5 men. Each playing team will be of 6 players with equal number of men and women on the field. These adaptations of the game had to be made as part of the WFDF process of developing the sport

## Kanada und Irland machen ernst

### Spieler und Fans beider Mannschaften feiern bis tief in die Nacht

Während viele der über 1200 Frisbeespieler bereits seit Stunden tief in ihren Betten ruhten, tobte im Biergarten des Unions-Stadion eine heiße Party. Die Nacht wurde zum Tage gemacht, denn angetrieben von wohlgeschmeckenden Hopfenmalzgetränken, entwickelte zwischen Kanadiern und Iren sich ein wahrer Gesangswettkampf. Fairerweise bleibt zu erwähnen das die Iren auf Grund ihrer Pub-erprobten Stimmen leicht die Oberhand behielten. Doch die Kanadier standen ihnen in Sachen Frohsinn und Trinkfreudigkeit in nichts nach. Das Repertoire der Sangesbrüder (und -schwestern) war scheinbar unerschöpflich und reichte von Heimatsliedern, über ein- and fulfilling the financial requirements of the World Games. All players will have their accommodation, food and transport (within Akita) paid for during their times at the games. There will also be opportunities for teams to stay on in Japan after the games as guests of other towns in the country.

schlägige Ohrwürmer bis hin zu richtig hartem Rock in Form von Alice Cooper. Höhepunkt des feuchtfröhlichen Abends war das Geburtstagsständchen für einen kanadischen Landsmann, der beide Lager zu einem weit hin hörbaren Chor vereinte. Hatte das Lied noch mit relativ alltäglichen Glückwunschsbezeugungen („Happy birthday to you ...“) für den Jubilar begonnen, steigerte sich dies sehr schnell und fand in derben Trinkaufforderungen („Drink motherf. ...., drink motherf. ....“) seinen Höhepunkt. Wir von der Redaktion sagen auf jeden Fall: RESPEKT! und hoffen, daß noch viele solcher Spontan-Parties folgen werden. PROST!

### Personals

„Diana“ – young femal spectator (long brown hair) with car seeks place to sleep here in Heilbronn from Thursday to Friday. She is actually looking for some sporty guy to make her sporty. Offers to Ed in the Registration Office, Chiffre „Diana“

## Spielplan Mittwoch 9. August 2000

Platz	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
10.00					Jun. O USA Switzerl. 1v8		Jun. O Germany Japan 5v6	Women Sweden Germany 5v9	Women Finland Austria 4v11	Jun. O Canada GB 3v4	Jun. O Sweden Finland 2v7	Women GB Australia 6v7	Women Netherl. Switzerl. 8v10	Women Japan Canada 2v3	Jun. W Canada Finland 1v2	Jun. W Sweden USA 3v4
12.00	OA Canada USA 1v3		OA Germany Gr.Britain 6v8	OA Finland Australia 5v7		OA Japan Sweden 2v4	Masters GB Switzerl. 5v6	Masters Canada Italy 1v8			MXA Japan Germany 5v7	MXA New Zea. Switzerl. 6v8	Masters USA Austria 2v7	Masters Japan Germany 3v4	MXA Canada Gr.Britain 1v3	MXA USA Finland 2v4
14.00			OB Slovakia Taiwan 15v17	OC Netherl. Spain 10v16	OC Italy Russia 12v14	OC Ireland S.Africa 18v19	JQ 2v7	OB Switzerl. Austria 11v13	Jun. W Canada USA 1v4	Women USA Finland 1v4	JQ 1v8	Women GB Switzerl. 6v10	MXB Sweden Brasil 10v13	MXB Czech R. Internatio 11v14		MXB Austria Ireland 9v1
16.00		OA Finland Gr.Britain 5v8	MXA Gr.Britain Finland 3v4		OA Canada Australia 1v7	JQ 3v6	JQ 4v5		Women Canada Sweden 3v5	Women Australia Austria 7v11	MXA 7v8	Women Netherl. Germany 8v9	MQ 1v8	MQ 4v5	MXA USA Japan 2v5	MXA Canada New Zea 1v6
18.00			OA Sweden Germany 4v6	OA Japan USA 2v3	OB Denmark Switzerl. 9v11	OB Austria Slovakia 13v15		MXB Brasil Internatio 13v14	OC Netherl. Italy 10v12	OC Russia Spain 14v16		Jun. W Finland Sweden 2v3	MQ 2v7	MQ 3v6	MXB Austria Czech R. 9v11	MXB Sweden Ireland 10v12
18.30	Women USA Japan 1v2															

gerock  
Textilpflege-Zentrum

ZEPPELIN CAT  
Power Systems

NOKIA  
SYSTEM CENTER

VOLVO

AUTO Zentrum  
HEILBRONN

NOKIA  
SYSTEM CENTER

DEGEN  
communication

PF  
verpackung  
und werbung

FRISBEE  
ORIGINAL

GILDE

L'HEMITAGE

PLAY ULTIMATE  
WORLD'S ULTIMATE SPORTING DISC  
DISCRAFT 175

CSS  
computer software service

xmedia...  
agentur für markt-kommunikation

GILDE

KASTELL

LONE STAR SPORTS  
LONE-STAR-SPORTS.GE

STEINLE & KLÖPFER

AUF  
GEMEINNÜTZIGE GMBH